



comune di trieste  
 piazza Unità d'Italia 4  
 34121 Trieste  
[www.comune.trieste.it](http://www.comune.trieste.it)  
 partita iva 00210240321

AREA EDUCAZIONE UNIVERSITA' RICERCA CULTURA E SPORT  
 SERVIZIO MUSEO ARTE MODERNA REVOLTELLA, MUSEI CIVICI, PROMOZIONE E  
 PROGETTI CULTURALI  
 PO RESPONSABILE DEI CIVICI MUSEI D'ARTE

**REG. DET. DIR. N. 3136 / 2015**

Prot. Corr. n. 6/3-4/4-15 (873)

OGGETTO: Affidamento incarico di lavoro autonomo occasionale alla d.ssa Carlotta Buiatti per la realizzazione della cura grafica, delle illustrazioni e dell'impaginazione di una pubblicazione per bambini ispirata alla storia del barone Pasquale Revoltella. Impegno spesa euro 2.000,00.-

### LA RESPONSABILE DI POSIZIONE ORGANIZZATIVA

**Premesso che** il Museo Arte Moderna Revoltella ha avviato, già dal 2010, un'iniziativa denominata "Il Revoltella dei bambini", finalizzata ad avvicinare i più piccoli al museo e a offrire delle occasioni di condivisioni tra adulti e bambini nell'esperienza ludico/didattica della visita al museo;

**che** tale iniziativa si è ripetuta, con grande partecipazione di famiglie, anche più volte nel corso dell'anno, fino al 2014, anno in cui è stata parzialmente sostituita dalla realizzazione dei "campus" estivi imperniati sempre sui laboratori artistici dedicati ai bambini e ispirati al patrimonio artistico museale;

**che** sin dal primo anno di svolgimento della suddetta iniziativa è emersa la necessità di accompagnare l'attività ludico/didattica con la produzione di materiale didattico di approfondimento per permettere alle bambine e ai bambini partecipanti di fare delle letture adatte alla loro età e di affrontare temi legati alla storia del museo e alle sue opere, con un linguaggio ludico, semplice, ma efficace, adatto a suscitare divertimento e interesse;

**rilevato che**, nell'ambito delle attività didattiche collegate alle suddette iniziative, con determinazioni dirigenziali n. 2640/11 e n. 3091/12, è stato affidato alla graphic designer d.ssa Carlotta Buiatti l'incarico di ideare e condurre laboratori di fumetti ("Il mio primo fumetto" e "Ma che fumetti d'Egitto") con i quali si è iniziato a progettare un percorso narrativo incentrato sulla

Responsabile del procedimento d.ssa Susanna Gregorat	Tel: 040 675 4164	E-mail: gregorats@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata  (PEC)  comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Norma Vidulich	Tel: 0406754193	E-mail: VIDULICH@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Norma Vidulich	Tel: 0406754193	E-mail: VIDULICH@comune.trieste.it	

storia di Pasquale Revoltella , basato su testi e immagini e destinato ad assumere una forma definitiva per essere tradotto in una pubblicazione da mettere a disposizione del pubblico presso il bookshop del museo;

**considerato che** per ottenere un prodotto editoriale compiuto ed in linea con la migliore editoria del settore, particolarmente ricca di esempi come dimostrato dall'ampia offerta di libri per bambini e ragazzi presenti nei bookshop di tutti i migliori musei italiani, è necessario che il prodotto sino ad oggi elaborato riceva una veste grafico editoriale professionale e competitiva nel panorama delle produzioni di genere;

**tenuto conto che** per la realizzazione del suddetto progetto grafico editoriale si ritiene di ricorrere alla professionalità e competenza di un professionista mediante il conferimento di un incarico di prestazione autonoma di lavoro occasionale al fine di garantire la perfetta realizzazione del prodotto editoriale complessivo nel rispetto di quanto richiesto dalla Direzione del Museo;

**individuato** nella figura professionale della d.ssa Carlotta Buiatti, con residenza fiscale in Francia, come da documentazione conservata in atti, con specifica formazione ottenuta presso l'Université Paris 1 – Pantheon Sorbonne – Master II in Arti plastiche e Scienze dell'Arte, graphic designer freelance, con comprovata esperienza di progettazione e realizzazione di identità visive, logotipi, illustrazioni, libri, CD, documenti promozionali per Disneyland Paris, Ecole Nationale Supérieure d'Arts e Métiers de Paris, Europacorp di Luc Besson, già collaboratrice con il Museo d'Arte e Storia di Gorizia per la realizzazione di disegni, bozzetti, segnaletica, pannelli e mappe per le diverse attrezzature museologiche e per la produzione editoriale di numerose mostre temporanee tra cui la Triennale europea dell'incisione, provvista di curriculum scientifico e professionale di alto profilo, conservato in atti, il soggetto più adeguato per la realizzazione delle illustrazioni, della grafica e dell'impaginazione di una pubblicazione dedicata al target infanzia ispirata alla storia del barone Pasquale Revoltella;

**ritenuto** pertanto di affidare alla d.ssa Carlotta Buiatti , CF BTTCLT60R46G284Y, con residenza fiscale in Francia, 96 avenue de Mozart, 75016 Paris F, l'incarico di realizzare la parte illustrativa , grafica e dell'impaginazione per una pubblicazione ispirata alla vita del barone Pasquale Revoltella, da inserire nel workshop del Museo Arte Moderna Revoltella, dietro un compenso di euro 2.000,00.-

**dato atto che** l'affidamento di tale incarico comporta lo svolgimento delle seguenti attività finalizzate alla realizzazione di una pubblicazione ispirata alla storia del barone Pasquale Revoltella:

- interventi di cura grafica complessiva;
- realizzazione complessiva illustrazioni;
- cura complessiva dell'impaginazione

**che** l'incarico decorre dalla data di esecutività del presente provvedimento e sino alla realizzazione della pubblicazione, prevista entro il 04.12.15;

Responsabile del procedimento d.ssa Susanna Gregorat	Tel: 040 675 4164	E-mail: gregorats@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata  (PEC)  comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Norma Vidulich	Tel: 0406754193	E-mail: VIDULICH@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Norma Vidulich	Tel: 0406754193	E-mail: VIDULICH@comune.trieste.it	

**richiamati** altresì:

- l'art. 3 comma 55 e 56 della Legge 24/12/2007 n. 244 (Finanziaria 2008) e successive modificazioni;
- lo stralcio del Regolamento degli uffici e servizi emanato in attuazione dell'art. 3, commi 55 e 56, della legge 244/2007, come modificato dalla L. 08/06/2008 n. 133 e dalla L. 18/06/2009 n. 69 avente ad oggetto: "Procedure per l'affidamento degli incarichi esterni di collaborazione, studio, ricerca e consulenza" approvato con deliberazione giuntale n. 435 dd. 24/08/2009 e successivamente modificato con deliberazione giuntale n. 147 dd. 12.04.2010;

**dato atto che** si configurano le condizioni indicate all'ultimo comma della lettera G dello Stralcio del Regolamento degli uffici e dei servizi emanato in attuazione dell'art. 3, commi 55 e 56

della Legge 244/2007 come modificati dalla L. 06.08.2008, n. 133 e dalla L. 18.06.2009 n. 69, avente ad oggetto "Procedure per l'affidamento degli incarichi esterni di collaborazione, studio, ricerca e

consulenza" approvato con deliberazione giuntale n. 75 dd. 21.02.2008 e successivamente modificato con deliberazioni giuntali n. 260 dd. 09.06.2008, n. 396 dd. 01.09.2008 e n. 435 dd. 24.08.2009 (l'Amministrazione può conferire incarichi in via diretta, senza esperimento di procedure comparative, comunque nel rispetto dei principi di trasparenza, buon andamento ed economicità, nel caso in cui la collaborazione sia meramente occasionale o si esaurisca in una sola azione o prestazione, caratterizzata da un rapporto "in itinere" che consente il raggiungimento del fine, il cui compenso sia di modica entità e che comporta perciò, per sua stessa natura, una spesa equiparabile ad un rimborso spese, quale ad esempio la partecipazione a convegni, seminari e a commissioni di concorso, la singola docenza, la traduzione di pubblicazioni e simili) e dalla delibera giuntale n. 147 dd. 12.04.2010 che dettaglia meglio la norma contenuta nella lettera b) dell'ultimo capoverso della lettera G) e nell'aggiunta della lettera c) l'attività oggetto della collaborazione sia non comparabile o infungibile per la natura artistica o culturale rivestita o connessa alle caratteristiche ed esperienze specifiche del prestatore quali ad esempio la curatela di una mostra e la produzione di testi scientifici originali;

**dato atto che** sussistono, per l'adozione del presente atto, i seguenti presupposti:

- l'indisponibilità nell'organico dell'ente, allo stato attuale, di figure professionali in grado di assicurare le prestazioni necessarie;
- la necessità di reperire professionisti di particolare e comprovata specializzazione universitaria;
- le attività oggetto della collaborazione (interventi di natura grafica e di comunicazione) rientrano nella fattispecie sopra citata;

**dato atto che** la presente determinazione sarà pubblicata sul sito WEB (RETE CIVICA) dell'Amministrazione comunale ai sensi dell'art. 1 comma 127 della L. 662/1996 come modificato dalla L. 244/2007 (Finanziaria 2008) art. 3 comma 54, ed ai sensi D.L. 83/2012 convertito in L. 134/2012 come modificato dagli artt. 15, 26 e 27 del D.Lgs 33/2013;

Responsabile del procedimento d.ssa Susanna Gregorat	Tel: 040 675 4164	E-mail: gregorats@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Norma Vidulich	Tel: 0406754193	E-mail: VIDULICH@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Norma Vidulich	Tel: 0406754193	E-mail: VIDULICH@comune.trieste.it	

**richiamata** la Deliberazione consiliare n. 37 dd. 15.09.2015 , dichiarata immediatamente eseguibile, con la quale sono stati approvati il Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2015, il bilancio pluriennale 2015 – 2017 e la Relazione previsionale programmatica 2015 – 2017 nonché il Programma delle attività istituzionali dell'Ente realizzabili anche con incarico esterni;

**dato atto che** la spesa oggetto del presente provvedimento viene svolta nell'ambito delle competenze (funzioni) amministrative dell'Ente previste dal DPR 1941/196, nonché di programmi e progetti ( relazione previsionale e programmatica 2015 -2017), in relazione ad attività consolidate a partire almeno dal 2009 ( realizzazione e stampa pubblicazioni per il bookshop del Museo) e non è pertanto soggetta alle limitazioni di cui all'art. 6, c. 8, D. L. 31 maggio 2010, n, 78, convertito dalla Legge 30 luglio 2010, n, 122;

**visto che** l'affidamento dell'incarico in oggetto, è previsto nel programma 2015 -2017 delle attività dell'Ente realizzabile anche con incarichi di collaborazione esterna, approvato con la deliberazione consiliare n. 37 dd. 15.09.15 , ai sensi dell'art. 3, comma 55, della L. n. 244/2007, come modificato dal D.L. n. 112/2008 convertito dalla L. n. 133/2008;

**dato atto che** copia della presente determinazione , sottoscritta dalla controparte, funge da contratto ai sensi dell'art. 17 del R.d. 18.11.1923, n. 2440 e successive modifiche e che l'imposta di bollo che verrà apposta sul suddetto atto rimarrà a carico della controparte;

**dato atto che** la suddetta spesa di euro 2.000,00.- verrà a scadenza nel 2015;

**richiamata** la Determinazione Dirigenziale n. 24/14 con la quale è stato conferito alla dott.ssa Susanna Gregorat l'incarico per la Posizione Organizzativa Responsabile dei Civici Musei d'Arte, a decorrere dal 01.0514;

**Visti** gli artt. 107 e 147 bis del D.Lgs. 267/2000e l'art. 131 del vigente Statuto Comunale,

## DETERMINA

per le motivazioni e alle condizioni indicate in premessa:

1. di approvare la spesa di Euro 2.000,00.- per l'affidamento di un incarico di lavoro autonomo occasionale per la la realizzazione delle illustrazioni, della grafica e dell'impaginazione di una pubblicazione per il target infanzia ispirata alla storia del barone Pasquale Revoltella;
2. di affidare, per i motivi espressi in premessa e qui interamente richiamati , il seguente incarico, alla d.ssa d.ssa Carlotta Buiatti , CF BTTCLT60R46G284Y, con residenza fiscale in Francia, 96 avenue de Mozart, 75016 Paris F, a decorrere dalla data di esecutività del presente provvedimento e sino alla realizzazione della prodotto finito, entro il 04.12.15;

Responsabile del procedimento d.ssa Susanna Gregorat	Tel: 040 675 4164	E-mail: gregorats@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Norma Vidulich	Tel: 0406754193	E-mail: VIDULICH@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Norma Vidulich	Tel: 0406754193	E-mail: VIDULICH@comune.trieste.it	

l'incarico di realizzare la parte illustrativa , grafica e dell'impaginazione per una pubblicazione per il target infanzia ispirata alla storia del barone Pasquale Revoltella, da inserire nel workshop del Museo Arte Moderna Revoltella, dietro un compenso di euro 2.000,00.- ;

3. di dare atto che l'affidamento di tale incarico comporta lo svolgimento delle seguenti attività:
  - interventi di cura grafica complessiva;
  - realizzazione complessiva delle illustrazioni;
  - cura complessiva impaginazione.
4. di pubblicare che a presente determinazione sul sito WEB (RETE CIVICA) dell'Amministrazione comunale ai sensi dell'art. 1 comma 127 della L. 662/1996 come modificato dalla L. 244/2007 (Finanziaria 2008) art. 3 comma 54, ed ai sensi D.L. 83/2012 convertito in L. 134/2012 come modificato dagli 'artt. 15, 26 e 27 del D.Lgs 33/2013;
5. di dare atto che l'incarico in oggetto, é previsto nel programma 2015 -2017 delle attività dell'Ente realizzabile anche con incarichi di collaborazione esterna, approvato con la deliberazione consiliare n. 37 dd. 15.09.15 , ai sensi dell'art. 3, comma 55, della L. n. 244/2007, come modificato dal D.L. n. 112/2008 convertito dalla L. n. 133/2008;
6. di dare altresì atto la spesa oggetto del presente provvedimento viene svolta nell'ambito delle competenze (funzioni) amministrative dell'Ente previste dal DPR 1941/196, nonché di programmi e progetti ( relazione previsionale e programmatica 2015 -2017), in relazione ad attività consolidate a partire almeno dal 2009 ( realizzazione e stampa pubblicazioni per il bookshop del Museo) e non è pertanto soggetta alle limitazioni di cui all'art. 6, c. 8, D. L. 31 maggio 2010, n, 78, convertito dalla Legge 30 luglio 2010, n, 122;
7. dare atto che la spesa in oggetto verrà a scadenza nel 2015;
8. di autorizzare la liquidazione della relativa nota competenze, da presentare dopo la realizzazione e consegna della pubblicazione, riscontrata regolare e conforme a quanto richiesto dalla Direzione del Museo arte Moderna Revoltella;
9. di impegnare la spesa complessiva di euro 2.000,00 ai capitoli di seguito elencati :

Anno	Cap	Descrizione	CE	Sotto conto	SIOPE	Programma	Progetto	C/S	Importo	Note
2015	00001 506	PRESTAZIONI DI SERVIZI PER MUSEO DI ARTE MODERNA REVOLTELLA - rilevante IVA	M2001	00001	1307	00604	00014	C	2.000,00	2.000,00: 2015

#### Allegati:

Responsabile del procedimento d.ssa Susanna Gregorat	Tel: 040 675 4164	E-mail: gregorats@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Norma Vidulich	Tel: 0406754193	E-mail: VIDULICH@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Norma Vidulich	Tel: 0406754193	E-mail: VIDULICH@comune.trieste.it	

LA RESPONSABILE DI POSIZIONE ORGANIZZATIVA  
d.ssa Susanna Gregorat

Trieste, *vedi data firma digitale*

Responsabile del procedimento d.ssa Susanna Gregorat	Tel: 040 675 4164	E-mail: gregorats@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Norma Vidulich	Tel: 0406754193	E-mail: VIDULICH@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Norma Vidulich	Tel: 0406754193	E-mail: VIDULICH@comune.trieste.it	

# Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

*NOME: SUSANNA GREGORAT*

*CODICE FISCALE: GRGSNN65D53L424M*

*DATA FIRMA: 09/11/2015 13:44:51*

*IMPRONTA: 667DDB2F095B4553907AA9185F9313709850F9BCA0F06FF78657F83F73E49077  
9850F9BCA0F06FF78657F83F73E490779AD725CECB9370522A25FAAAE6B06A2C  
9AD725CECB9370522A25FAAAE6B06A2CEE0F9086FE08EF299A77EBA841D221F4  
EE0F9086FE08EF299A77EBA841D221F40F62288C6F8F7944C507F39C88DE6756*